



中華文化節
CHINESE CULTURE FESTIVAL



中華人民共和國成立七十五周年
75th Anniversary of the Founding of
the People's Republic of China

甲辰年

Mid-Autumn Lantern Carnivals 2024

綵燈會

亮燈時間：
Lighting-up Time:
6:30pm - 11pm*

12 - 18/9

(四至三 Thu - Wed)

新界綵燈會

New Territories Mid-Autumn Lantern Carnival

青衣公園 Tsing Yi Park

綵燈展示 Lantern Display

《詩情畫意伴明月》

A Poetic and Picturesque Night under the Moon

免費入場 Free Admission

*中秋節正日 (17/9) 亮燈時間延長至凌晨12時

* Lighting-up time will be extended to midnight on 17/9

燈會主題：詩情畫意伴明月

Theme : A Poetic and Picturesque Night under the Moon

綵燈會主題為「詩情畫意伴明月」，以中國詩詞為設計概念，多組璀璨奪目的綵燈及精巧秀麗的佛山走馬燈，呈現如詩似畫般的景緻，展現中華文化與中秋節日特色，與大眾歡度中秋團圓夜和預祝國慶。現場更設有自助猜燈謎及每晚不同的小組演出，讓大家感受歡樂的節慶氣氛，以及創意、活力及傳統文化共冶一爐所散發的獨特魅力。

With "A Poetic and Picturesque Night under the Moon" as this year's theme, the Lantern Carnival uses traditional Chinese poems as the design concept, featuring sets of dazzling lanterns and exquisite revolving lanterns from Foshan to present a poetic and picturesque landscape, and showcasing Chinese culture and the distinct features of Mid-Autumn Festival to celebrate the festive season as well as the forthcoming National Day. There will also be self-service lantern riddles and different small group performances every night. Visitors can immerse themselves in the joyful festive atmosphere and experience the unique charm of the fusion of creativity, liveliness and traditional culture.

地圖 MAP



詩情畫意
Poetic and Scenic Beauty

4



月光映照賀佳節
Festive Celebrations in the Moonlight

4



秋意盎然
Autumn Vibes

4



小組演出
Small Group Performances

5



燈謎競猜
Lantern Riddle Quiz

6



綵燈展示 Lantern Display



詩情畫意

Poetic and Scenic Beauty

明月下，滿載古代中國詩詞的璀璨綵燈，與繁花彩鳥燈組互相映襯，交織成如詩似畫的美景。

Under the bright moon, spectacular lanterns bearing ancient Chinese poems go with sets of colourful lanterns in the shapes of blossoms and birds, creating a poetic and picturesque scene.



月光映照賀佳節

Festive Celebrations in the Moonlight

這組佛山走馬綵燈具富有中國南方綵燈精巧秀麗的特色，既能展示中華文化的魅力，亦為中秋團圓夜增添佳節氣氛。

This set of Foshan lanterns showcasing is characterised by the exquisiteness and beauty of lantern craftsmanship in South China. It both captures the charm of traditional Chinese culture, allow the public to feel and adds to the joyful atmosphere of the Mid-Autumn Festival festive atmosphere and the beauty of Chinese traditional culture.



秋意盎然

Autumn Vibes

中秋時節，秋風送爽，「活力仔」和「思文喵」在明月下為大家送上佳節的祝福。

In the refreshing autumn breeze, the mascots "Enggie Pup" and "Artti Kitty" wish everyone a happy Mid-Autumn Festival under the full moon.





小組演出 Small Group Performances

日期 Date : 12-18/9

時間 Time : 8pm - 8:30pm

12/9 (四 Thu)

K-pop舞蹈、爵士舞、中國舞、滾軸溜冰

K-pop Dance, Jazz Dance, Chinese Dance and Roller Skating

演出：路德會賽馬會海濱花園綜合服務中心

Performer: Jockey Club Riviera Gardens Lutheran
Integrated Service Centre



13/9 (五 Fri)

小組流行音樂

Small Group Pop Music

演出：香港中華基督教會葵青及
荃灣青少年外展社會工作隊

Performer: Chinese YMCA of Hong Kong Kwai Tsing &
Tsuen Wan Youth Outreaching Social Work Team



14/9 (六 Sat)

中國舞

Chinese Dance

演出：慈幼葉漢千禧小學

Performer: Salesian Yip Hon Millennium Primary School

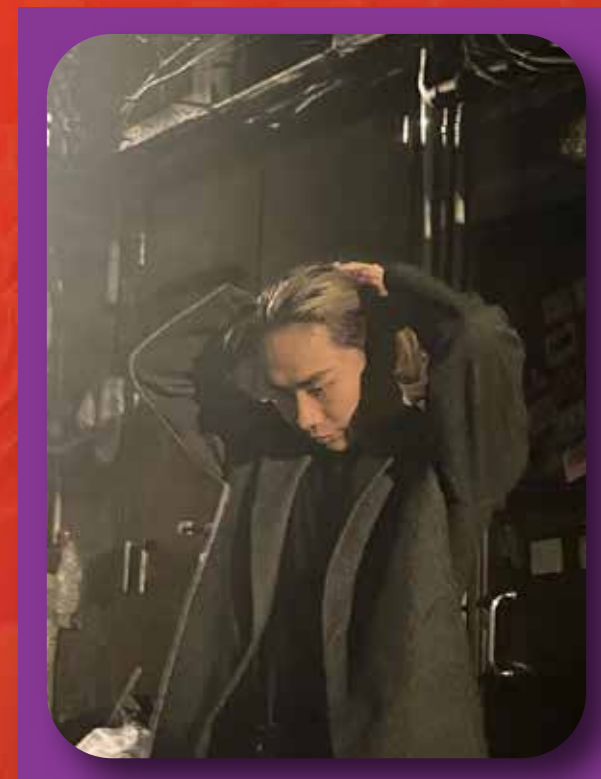


流行歌曲

Pop Songs

演出：香港遊樂場協會賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Performer: Hong Kong Playground Association Jockey Club Tsing Yi
Integrated Service Centre For Children & Youth



15/9 (日 Sun)

兒童K-pop舞蹈及青年樂隊表演 Children K-pop Dance and Youth Band Show

演出：香港小童群益會賽馬會
青衣青少年綜合服務中心

Performer: The Boys' & Girls' Clubs Association of
Hong Kong Jockey Club Tsing Yi Children
& Youth Integrated Services Centre



16/9 (一 Mon)

中國舞 Chinese Dance

演出：慈幼葉漢千禧小學

Performer: Salesian Yip Hon Millennium Primary School



17/9 (二 Tue)

中式雜耍 Juggling

演出：香港遊樂場協會賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Performer: Hong Kong Playground Association Jockey Club
Tsing Yi Integrated Service Centre For Children
& Youth



18/9 (三 Wed)

小組流行音樂 Small Group Pop Music

演出：香港中華基督教會葵青及荃灣青少年
外展社會工作隊

Performer: Chinese YMCA of Hong Kong Kwai Tsing
& Tsuen Wan Youth Outreaching Social
Work Team



燈謎競猜 Lantern Riddle Quiz

自助燈謎 Self-service Lantern Riddles

齊來動腦筋，猜燈謎，一同感受中國傳統文化！另設網上
版燈謎，讓大眾隨時隨地參與其中，請瀏覽網頁
<http://www.cpo.gov.hk/zh-hk/event/tc-mid-autumn-lantern-carnivals-2024>。

Put on your thinking caps! Let's solve the lantern riddles and
experience traditional Chinese culture together. An online version
of the lantern riddles will also be available on the website for visitors
to participate anytime and anywhere, please visit
<https://www.cpo.gov.hk/event/en-mid-autumn-lantern-carnivals-2024>.



觀眾問卷 Visitor Survey

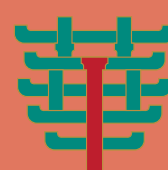


這個節目亦是中華文化節的活動之一。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 www.lcsd.gov.hk/tc/ccpo/index.html。

The programme is also one of the activities in the Chinese Culture Festival. The LCSD has all along promoted Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about broad and profound Chinese culture. For more information, please visit www.lcsd.gov.hk/en/ccpo/index.html.



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE